



Commission scolaire English-Montréal

English Montreal School Board

Bureau du Directeur général
Office of the Director General

April 28, 2009

Dear Parents/Guardians:

In response to concerns related to the current swine flu outbreak, government health agencies have put the province's health system on alert. They are closely monitoring the situation for any new cases of the influenza virus. Currently there are 0 reported cases of the influenza in Quebec.

As a precautionary measure, public health officials are advising people to take the following steps to protect themselves and their families against the flu or from spreading it to others:

- If your child is sick, keep them at home. Avoid contact with others when sick. Anyone who develops a fever or cough and has recently returned or had contact with someone recently returned from Mexico or the southern U.S., should call their health provider for advice before visiting a physician's office, medicentre or emergency room.
- Teach your children to wash hands frequently with soap and warm water for 20 seconds. Be sure to set a good example by doing this yourself.
- Do not touch your eyes, nose or mouth after touching door handles and other surfaces that may harbour influenza and other viruses.
- Teach your children to cover coughs and sneezes with tissues or by coughing into the inside of the elbow or sleeve. Be sure to set a good example by doing this yourself.
- Teach your children to stay at least three feet away from people who are sick.

If you have any questions you are urged to contact your health care provider. We will keep you abreast of any new developments.

A. Lacroce
Director General
AL/MM/lc



Commission scolaire English-Montréal

English Montreal School Board

Bureau du Directeur général
Office of the Director General

Le 28 avril 2009

Chers parents/tuteurs,

En réponse aux préoccupations reliées à l'épidémie actuelle de grippe porcine, les agences de santé du gouvernement ont mis le réseau de santé de la province en alerte. Ils suivent de très près la situation pour détecter de nouveaux cas du virus d'influenza. En ce moment, il n'y a aucun (0) cas rapporté au Québec.

À titre de précaution, les représentants des services de santé recommandent à la population de prendre les mesures suivantes pour se protéger ainsi que leurs familles contre la grippe ou de la propagation de la grippe aux autres :

- Si votre enfant est malade, gardez-le à la maison. Évitez le contact avec d'autres personnes. Toute personne qui développe une fièvre ou de la toux et qui est récemment retournée ou a eu un contact avec une personne récemment retournée du Mexique ou du sud des États-Unis, devrait appeler leur centre de services médicaux pour conseil avant de visiter le bureau d'un médecin, un centre de services médicaux ou une salle d'urgence.
- Apprenez à vos enfants de se laver les mains fréquemment avec du savon et de l'eau tiède pour 20 secondes. Assurez-vous de donner un bon exemple en le faisant vous-même.
- Ne touchez pas vos yeux, votre nez ou votre bouche après avoir touché des poignées de portes et d'autres surfaces qui pourraient être porteuses d'influenza ou d'autres virus.
- Enseignez à vos enfants de couvrir leurs éternuements ou quintes de toux avec des papiers mouchoirs ou en toussant à l'intérieur du coude ou sur votre manche. Assurez-vous de donner le bon exemple en le faisant vous-même.
- Enseignez à vos enfants de se tenir à au moins trois pieds de personnes malades.

Pour toutes questions, vous êtes instamment priés de communiquer avec votre fournisseur de soins de santé. Nous vous tiendrons au courant de tous nouveaux développements.

A. Lacroce
Director General
AL/MM/lc/l